

## Inventory of Endangered Languages of the Insular Caribbean

Document in constant development\*\*

Country	Language(s)	Hazard Level	Source of information	Remarks or observations
Anguilla	Leeward Caribbean English	Stable	- <b>Ethnologue</b> <a href="https://www.ethnologue.com/language/aig/">https://www.ethnologue.com/language/aig/</a>	It is indigenous but not taught in schools. -A stable language is one that is not supported by formal institutions but is used in the home by all members of the household and community according to Ethnologue. <b>-If it is not being taught, there is a possibility that, over time, it will be threatened, since the children would not be learning it. This may apply to other languages in similar circumstances. PA</b>
Antigua and Barbuda	Leeward Caribbean English	Stable	- <b>Ethnologue</b> <a href="https://www.ethnologue.com/language/aig/">https://www.ethnologue.com/language/aig/</a>  - <b>Galarza Ballester, María Teresa</b> (2016). "A Socio-Historical Account of the Formation of the Creole Language of Antigua". <i>Journal of pidgin and creole languages</i> . 31 (2): 288–315. doi : 10.1075 / JPCL.31.2.03GAL	-Indigenous but not taught in schools.  - English is the official language
Barbados	Bajan Creole	Stable	- <b>Ethnologue</b> <a href="https://www.ethnologue.com/language/bjs/">https://www.ethnologue.com/language/bjs/</a> - <b>Wikipedia</b> <a href="https://en.wikipedia.org/wiki/Bajan_Creole">https://en.wikipedia.org/wiki/Bajan_Creole</a>	-Language Maintenance Efforts.  -The language of daily use, but of oral tradition.
Netherlands Antilles	Papiamentu/o	Active	- <b>Summer Institute of Language</b> <a href="https://iso639-3.sil.org/code/pap">https://iso639-3.sil.org/code/pap</a>	Official language and language of instruction

©2023, Dr. Petra E. Avillan León, linguist and assistant professor at the University of Puerto Rico,

Co-Investigator of InDiLPE of the Caribbean together with Dr. Sandra Pascuas, linguist and assistant professor at the University of Puerto Rico.

\*\* For contributions or information contact [petra.avilan@upr.edu](mailto:petra.avilan@upr.edu) or [Sandra.pascuascortes@upr.edu](mailto:Sandra.pascuascortes@upr.edu)

## Inventory of Endangered Languages of the Insular Caribbean

Document in constant development\*\*

Country	Language(s)	Hazard Level	Source of information	Remarks or observations
(Autonomous) -Aruba, -Bonaire -Curacao		Living Language Institutionall	<b>-Ethnologue</b> <a href="https://www.ethnologue.com/language/pap/">https://www.ethnologue.com/language/pap/</a> <b>-Yolanda Rivera Castillo</b> A Description of Papiamentu: A Creole Language of the Caribbean Area. (Grammars and Sketches of the World's Languages, 17.) Leiden: Brill. xxvi+258pp.	Although Papiamento is a creole language widely used and protected by its speakers and is not considered endangered, it shares its 'official' status with Dutch. PA
Cuba	- Cuban Sign Language  -Lucumi	-Stable  <b>Endangered Dormant</b>	<b>-Ethnologue</b> <a href="https://www.ethnologue.com/language/csf/">https://www.ethnologue.com/language/csf/</a> <b>-Summer Institute of Linguistics</b> <a href="https://iso639-3.sil.org/code/csf">https://iso639-3.sil.org/code/csf</a>  <b>-Ethnologue</b> <a href="https://www.ethnologue.com/language/luq/">https://www.ethnologue.com/language/luq/</a> <b>-Rodriguez Montemino, Neusa</b> <a href="https://repositorio.upr.edu/handle/11721/1997">https://repositorio.upr.edu/handle/11721/1997</a>	-Community, not taught in schools  -It comes from Yoruba, in disuse
Dominica	-Lesser Antillean French Creole	Stable	<b>- Ethnologue</b> <a href="https://www.ethnologue.com/language/acf/">https://www.ethnologue.com/language/acf/</a>	English is the official language. Indigenous, spoken widely

©2023, Dr. Petra E. Avillan León, linguist and assistant professor at the University of Puerto Rico,

Co-Investigator of InDiLPE of the Caribbean together with Dr. Sandra Pascuas, linguist and assistant professor at the University of Puerto Rico.

\*\* For contributions or information contact [petra.avilan@upr.edu](mailto:petra.avilan@upr.edu) or [Sandra.pascuascortes@upr.edu](mailto:Sandra.pascuascortes@upr.edu)

## Inventory of Endangered Languages of the Insular Caribbean

Document in constant development\*\*

Country	Language(s)	Hazard Level	Source of information	Remarks or observations
Dominican Republic	Dominican Sign Language	Stable	- <b>Ethnologue</b> <a href="https://www.ethnologue.com/country/DO/">https://www.ethnologue.com/country/DO/</a>	A stable language is one that is not being supported by formal institutions but is used in the home by all members of the household and community.
Grenada	French Creole from the Lesser Antilles	Stable	- <b>Ethnologue</b> <a href="https://www.ethnologue.com/language/acf/">https://www.ethnologue.com/language/acf/</a>	Indigenous
Guadeloupe	Guadeloupean French Creole or Antillean Creole	Stable	- <b>Glosbe</b> <a href="https://glosbe.com/en/es/Antillean%20Creole">https://glosbe.com/en/es/Antillean%20Creole</a>	French is the official national language.
Haiti	-Creole /Kreyol  -Haitian Creole	Institutional	-- <b>Michel De Graf</b> file:///C:/Users/profe/Downloads/deg-raff_2007_haitian-creole.pdf  - <b>University of Kansas</b> <a href="https://afs.ku.edu/haitian-creole#:~:text=Haitian%2DCreole%20is%20one%20of,Creole%20language%20in%20the%20Caribbean.">https://afs.ku.edu/haitian-creole#:~:text=Haitian%2DCreole%20is%20one%20of,Creole%20language%20in%20the%20Caribbean.</a>	Official language, used for teaching and daily activities.  According to De Graf, it is the only language used by the entire nation [Haiti]. However, French, which is used by a fifth of the population, is the official language for all intents and purposes covering everything from education to politics. <b>It is important to know that although Haitian Creole is institutionalized, French prevails on official stages. PA</b>
U.S. Virgin Islands	Virgin Islands Creole English	-Stable	- <b>Ethnologue</b>	Thought to be used by all the ethnic community but not known to be taught.

©2023, Dr. Petra E. Avillan León, linguist and assistant professor at the University of Puerto Rico,

Co-Investigator of InDiLPE of the Caribbean together with Dr. Sandra Pascuas, linguist and assistant professor at the University of Puerto Rico.

\*\* For contributions or information contact [petra.avilan@upr.edu](mailto:petra.avilan@upr.edu) or [Sandra.pascuascortes@upr.edu](mailto:Sandra.pascuascortes@upr.edu)

## Inventory of Endangered Languages of the Insular Caribbean

Document in constant development\*\*

Country	Language(s)	Hazard Level	Source of information	Remarks or observations
		-Living	<a href="https://www.ethnologue.com/language/vic/">https://www.ethnologue.com/language/vic/</a> <b>-Sil.org</b> <a href="https://iso639-3.sil.org/code_tables/639/data/v">https://iso639-3.sil.org/code_tables/639/data/v</a>	
British Virgin Islands	Virgin Islands Creole English	-Stable	<b>-Ethnologue</b> <a href="https://www.ethnologue.com/language/vic/">https://www.ethnologue.com/language/vic/</a> <b>-Sil.org</b> <a href="https://iso639-3.sil.org/code_tables/639/data/v">https://iso639-3.sil.org/code_tables/639/data/v</a>	Thought to be used by all the ethnic community but not known to be taught
		-Living	<b>-Ethnologue</b> <a href="https://www.ethnologue.com/language/vic/">https://www.ethnologue.com/language/vic/</a> <b>-Sil.org</b> <a href="https://iso639-3.sil.org/code_tables/639/data/v">https://iso639-3.sil.org/code_tables/639/data/v</a>	
		-Living	<b>-Ethnologue</b> <a href="https://www.ethnologue.com/language/vic/">https://www.ethnologue.com/language/vic/</a> <b>-Sil.org</b> <a href="https://iso639-3.sil.org/code_tables/639/data/v">https://iso639-3.sil.org/code_tables/639/data/v</a>	
Jamaica	-Konchri Sign Language	<b>-In Danger/ threatened</b>	<b>-Endangered Languages Project</b> <a href="https://www.endangeredlanguages.com/lang/7186">https://www.endangeredlanguages.com/lang/7186</a> <b>-Ethnologue</b> <a href="https://www.ethnologue.com/language/jls/">https://www.ethnologue.com/language/jls/</a> <b>-Ethnologue</b> <a href="https://www.ethnologue.com/language/jam/">https://www.ethnologue.com/language/jam/</a>	Not taught, indigenous
		-Stable	<b>-Ethnologue</b> <a href="https://www.ethnologue.com/language/jls/">https://www.ethnologue.com/language/jls/</a> <b>-Ethnologue</b> <a href="https://www.ethnologue.com/language/jam/">https://www.ethnologue.com/language/jam/</a>	- Not taught, indigenous
	- English Creole Jamaican	-Stable	<b>-Ethnologue</b> <a href="https://www.ethnologue.com/language/jam/">https://www.ethnologue.com/language/jam/</a>	-Official Language English/SJE-  <span style="color: red;">The sources have different appraisals according to their informants. PA</span>
Martinique	French Creole of the Lesser Antilles/ Martinican Creole/ Kweyol	Stable	<b>-Ethnologue</b> <a href="https://www.ethnologue.com/language/aig/">https://www.ethnologue.com/language/aig/</a> <b>-Ardoino, Chiara.</b> "Navigating the pitfalls of language standardisation:The imperfect binary	-It is not taught  -Informal contexts, considered a degraded version of the lexifier/without prestige

©2023, Dr. Petra E. Avillan León, linguist and assistant professor at the University of Puerto Rico,

Co-Investigator of InDiLPE of the Caribbean together with Dr. Sandra Pascuas, linguist and assistant professor at the University of Puerto Rico.

\*\* For contributions or information contact [petra.avilan@upr.edu](mailto:petra.avilan@upr.edu) or [Sandra.pascuascortes@upr.edu](mailto:Sandra.pascuascortes@upr.edu)

## Inventory of Endangered Languages of the Insular Caribbean

Document in constant development\*\*

Country	Language(s)	Hazard Level	Source of information	Remarks or observations
			of 'authenticity' and 'anonymity' in Creole-speaking Martinique"	
Monserrate	Leeward Creole English	Stable	<b>Ethnologue</b> <a href="https://www.ethnologue.com/country/MS/">https://www.ethnologue.com/country/MS/</a>	It is not taught. Surging – effort to revitalize the language
Puerto Rico	-Puerto Rico Sign Language	Stable	<b>-Ethnologue</b> <a href="https://www.ethnologue.com/language/psl/">https://www.ethnologue.com/language/psl/</a>	It is not taught in schools.
	-Orocovis Sign Language	Endangered	<b>-Rivera, Katia</b> <a href="https://digitalcommons.wou.edu/cgi/viewcontent.cgi?article=1043&amp;context=theses">https://digitalcommons.wou.edu/cgi/viewcontent.cgi?article=1043&amp;context=theses</a>	There are not enough interpreters.
	<b>-*Taino</b>	Inactive or dormant*	<b>- Dr. Yolanda Rivera-</b> Data shared in meetings of the InDiLPE Researchers.  <b>-Ethnologue</b> <a href="https://www.ethnologue.com/language/tnq/">https://www.ethnologue.com/language/tnq/</a>	The source is a collaborator of the project who has worked with the sign language of Orocovis.  Spanish is the official language and is spoken by the vast majority of Puerto Ricans, although English has been proposed as the language for official procedures, this occurs at the federal level. <a href="https://bvirtualogp.pr.gov/ogp/Bvirtual/leyesreferencia/PDF/3-duplicados/1-1993.pdf">https://bvirtualogp.pr.gov/ogp/Bvirtual/leyesreferencia/PDF/3-duplicados/1-1993.pdf</a>

©2023, Dr. Petra E. Avillan León, linguist and assistant professor at the University of Puerto Rico,

Co-Investigator of InDiLPE of the Caribbean together with Dr. Sandra Pascuas, linguist and assistant professor at the University of Puerto Rico.

\*\* For contributions or information contact [petra.avilan@upr.edu](mailto:petra.avilan@upr.edu) or [Sandra.pascuascortes@upr.edu](mailto:Sandra.pascuascortes@upr.edu)

## Inventory of Endangered Languages of the Insular Caribbean

Document in constant development\*\*

Country	Language(s)	Hazard Level	Source of information	Remarks or observations
				<p>On its reference page, Ethnologue, it describes the language as dormant and as endangered or threatened.</p> <p><b>*The researchers of this project are observing the relevance of the topic.</b></p> <p><b>For more information about Taino, go to the Language Revitalization and Restoration Projects section. PA</b></p>
Saint Kitts and Nevis	-Leeward Caribbean English	Stable	<b>Ethnologue</b> <a href="https://www.ethnologue.com/language/aig/">https://www.ethnologue.com/language/aig/</a>	-Native/Indigenous -Official Language -English
St. Lucia	Lesser Antillean French Creole, St. Lucian Creole French	Stable	<b>-Ethnologue</b> <a href="https://www.ethnologue.com/language/acf/">https://www.ethnologue.com/language/acf/</a> <b>-Glottog</b> <a href="https://glottolog.org/resource/language/id/sain1246">https://glottolog.org/resource/language/id/sain1246</a>	-Taught in some schools.  -De facto language of national identity.
St. Maarten	-Leeward Caribbean English	Stable	<b>Ethnologue</b> <a href="https://www.ethnologue.com/language/aig/">https://www.ethnologue.com/language/aig/</a>	- Official languages- French/ English -Community, not taught
Saint Vincent and the Grenadines	English Creole of St. Vincent	Stable	<b>-Ethnologue</b> <a href="https://www.ethnologue.com/country/VC/">https://www.ethnologue.com/country/VC/</a>	- Official Language- English
Trinidad and Tobago	-French Creole of Trinidad or	<b>Endangered /threatened</b>	<b>-University of West Indies, St Augustine</b>	-Official language -English

©2023, Dr. Petra E. Avillan León, linguist and assistant professor at the University of Puerto Rico,

Co-Investigator of InDiLPE of the Caribbean together with Dr. Sandra Pascuas, linguist and assistant professor at the University of Puerto Rico.

\*\* For contributions or information contact [petra.avilan@upr.edu](mailto:petra.avilan@upr.edu) or [Sandra.pascuascortes@upr.edu](mailto:Sandra.pascuascortes@upr.edu)

## Inventory of Endangered Languages of the Insular Caribbean

Document in constant development\*\*

Country	Language(s)	Hazard Level	Source of information	Remarks or observations
	Trinidadian Patois -Trinidadian Bhojpori -Trinidad and Tobago Sign Language -Tobogonian English Creole	Stable	<a href="https://sta.uwi.edu/rdifund/projects/tel/index.asp#:~:text=This%20project%20focuses%20on%20three,languages%20in%20Trinidad%20and%20Tobago.">https://sta.uwi.edu/rdifund/projects/tel/index.asp#:~:text=This%20project%20focuses%20on%20three,languages%20in%20Trinidad%20and%20Tobago.</a> - <b>Braithwaite, Ben and Ferreira, Jo-Anne</b> <a href="https://scholarspace.manoa.hawaii.edu/handle/10125/26132">https://scholarspace.manoa.hawaii.edu/handle/10125/26132</a> - <b>Ethnologue</b> <a href="https://www.ethnologue.com/language/tgh/">https://www.ethnologue.com/language/tgh/</a>	- Heritage languages, “non- indigenous, non-canonical” - TFC taught in the West Indies University of Trinidad although not in school. There are community efforts to maintain. -Not taught in schools.

©2023, Dr. Petra E. Avillan León, linguist and assistant professor at the University of Puerto Rico,

Co-Investigator of InDiLPE of the Caribbean together with Dr. Sandra Pascuas, linguist and assistant professor at the University of Puerto Rico.

\*\* For contributions or information contact [petra.avilan@upr.edu](mailto:petra.avilan@upr.edu) or [Sandra.pascuascortes@upr.edu](mailto:Sandra.pascuascortes@upr.edu)